

## INFORME “ACERCA DE LA METODOLOGÍA ARQUEOLÓGICA EMPLEADA EN LAS INTERVENCIONES DESARROLLADAS EN IRUÑA-VELEIA Y OTRAS CIRCUNSTANCIAS

**-En respuesta a los informes emitidos por el Área de Arqueología EHU/UPV para la D.F.A-**

Eliseo Gil Zubillaga, Arqueólogo

En Vitoria-Gasteiz, a 24 de abril de 2009

### RESUMEN:

Este informe: “Acerca de la metodología arqueológica empleada en las intervenciones en Iruña Veleia y otras circunstancias”, está realizado el 24 de abril de 2009 por Eliseo Gil en respuesta a los informes emitidos por el Área de Arqueología EHU/UPV para la D. F. A.

En el marco de la Comisión científico asesora de Iruña Veleia, no se produjo ningún intercambio científico de estudios e investigaciones. Fuimos convocados por la Comisión el 19 de noviembre del 2008, donde entregamos un informe sobre el sector 5, concretamente en su recinto 59, por estar finalizados sus trabajos. Para nuestra sorpresa, la decisión sobre los hallazgos y nuestra profesionalidad, ya estaba tomada de antemano, como refleja la Orden Foral 444 de 19 de noviembre de 2008.

### CONCLUSIONES:

**Sobre el informe entregado en la reunión Final de “La Comisión” por el Área de Arqueología de la EHU/UPV.**

Pretenden analizar la coherencia de los contextos estratigráficos y someter a valoración crítica las conclusiones propuestas por el equipo que ha realizado la excavación. Se basan para ello, en un informe preliminar de mayo del 2007 realizado para la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco. Se trata de un texto meramente expositivo, a título divulgativo y limitado, ya que la investigación estaba sin finalizar.

No envían a los *referes* externos, Milanese y Perring, documentación arqueológica del sector 5, entregada por nosotros a la Comisión en julio de 2008, con lo que estos profesores no pueden realizar una evaluación de carácter científico. Sin el informe final, ni el resto de la documentación aportada, es imposible valorar; los procedimientos de excavación, los de documentación, el estudio de los procesos formativos de la estratigrafía y el tratamiento de los materiales y la datación de los contextos.

A pesar de todo lo referido anteriormente, el profesor Perring, si bien cree que los hallazgos excepcionales pudieran ser un problema, dice lo siguiente: “Está claro que las excavaciones se han dirigido generalmente con un muy alto estándar y han sido obtenidos notables resultados”.

**Sobre informe entregado a D. F. A. por el Área de Arqueología EHU/UPV el 3 de diciembre de 2008.**

Se niegan a realizar otras excavaciones de control, para poder encontrar una reiteración de los hallazgos en otros contextos, aduciendo una teórica imposibilidad de verificar los procesos de investigación arqueológica mediante la repetición.

Opinan sobre la extensión de las excavaciones, según ellos modesta, si bien no nos han solicitado un balance sobre nuestras estrategias de excavación, un plano general del yacimiento con las superficies intervenidas, casi 300 sondeos en 3 años, ...

Omiten muchas de las recomendaciones del profesor Perring, como las excavaciones arqueológicas de control y contraste.

Concluyen los miembros de Área de Arqueología que no se hace diferencia entre dato e interpretación, si bien Perring, contando tan solo con nuestro documento divulgativo valida nuestra fiabilidad. Aseveran que la estrategia de excavación no es adecuada, nuevamente el profesor Perring echa por tierra el argumento. Aseguran que hay graves deficiencias conceptuales, si bien otros muchos especialistas como Illarregui, Fernández Ochoa, Morrillo, Harris o el propio Perring señalan lo contrario.

Las contradicciones entre el informe y la documentación de campo, se explica porque el informe preliminar se completa al finalizar la excavación del recinto. Es falso que no se hayan entregado muestras con sus calibraciones. Afirman así mismo que no se ha contado con un programa arqueométrico riguroso, si bien fue solicitado por nosotros en el marco de la propia Comisión, obteniendo la llamada por respuesta.

También afirman que con la documentación de la que disponen, los materiales que han aparecido quedan invalidados. Al no disponer del informe final del 19 de noviembre y las hipótesis que se plantean en él, carecen de base argumental, quedando su aseveración sin fundamento.

Por lo tanto, CONCLUIMOS que hay **graves irregularidades en la elaboración de su informe: Ocultación de la información, selección y manipulación de datos, tergiversaciones, etc. Todo lo cual invalida dicho informe.**

# CONJUNTO ARQUEOLÓGICO DE IRUÑA-VELEIA

## INFORME SOBRE LOS HALLAZGOS DE GRAFITOS DE CARÁCTER EXCEPCIONAL

Eliseo Gil Zubillaga, Arqueólogo  
Idoia Filloy Nieva, Arqueóloga e Historiadora

Mayo de 2007

### RESUMEN:

Este informe que se resume a continuación lo realizan en mayo de 2007 Eliseo Gil e Idoia Filloy, con la colaboración de Juan Santos Yanguas y Pilar Ciprés Torres.

### CONCLUSIONES:

*1- El conjunto arqueológico de Iruña Veleia se sitúa entre las localidades de Villodas y Trespuentes:* Los más antiguos niveles de ocupación constatados corresponden al tránsito entre el Bronce Medio Avanzado y el Bronce Final, inicios del I milenio a.C. Se consolidará un pujante poblamiento de más de 50ha, el más extenso e importante de la protohistoria vasca. Sin solución de continuidad sigue la ciudad romana con gran esplendor en la época de la dinastía Flavia, nos lo confirman los sondeos y los datos sobre el urbanismo obtenidos en la prospección aérea, más de 100ha de ciudad. En el periodo Tetrarquico se da la última modificación urbana, amurallamiento de la urbe pasando a tener 12ha.

*2- Grafitos de carácter excepcional:* En su mayoría ejecutados sobre material de desecho, tras la amortización del objeto, al contrario de los grafitos que marcan la propiedad de un artefacto, muy abundantes en toda excavación. Se realizan en material diverso; cerámica, hueso, vidrio, ... Todos los hallazgos están en estratos formados en época romana, sobre otros estratos de época romana y bajo otros estratos de época romana que los sellan. Además, las analíticas específicas realizadas sobre ellos, muestran la coetaneidad de las inscripciones y dibujos con el momento del depósito, corroborando su antigüedad.

*3- Primer conjunto de grafitos-sector 5:* Localizados en la llamada Domus Pompeia Valentina, mitad del s. III d.C. Se realizan pruebas de C14 y análisis de patinas, donde se corrobora su continuidad. Se observan diversos grupos temáticos, algunos relativos a la vida cotidiana, otros a la educación y por último los relacionados con la religión.

*4- Segundo conjunto de grafitos-sector 6:* Localizado en la llamada domus del mosaico de los rosetones. La temática se centra más específicamente en el tema religioso, alcanzando una dimensión mucho mayor que en el sector 5. También es aquí donde aparecen gran cantidad de textos en euskera.

Los grafitos excepcionales se encuentran en su mayoría en el recinto 8, que pensamos podría tratarse de un aula o tal vez una *ecclesia*, todos ellos en un contexto sellado. Los datamos en dos periodos, los más antiguos de finales del s.II d.C. y los más modernos de entre finales del s. III d.C. y principios del s. IV d.C. Se realizan análisis de C14 y continuidad de pátina, corroborando fechas y autenticidad. La temática de los primeros son contenidos cotidianos, desde listados de palabras a declaraciones de amor, escritas en euskera. Las de la segunda fase tienen un componente religioso de carácter evangelizador y de raíz judeo-cristiana.

*5- Otros grafitos de carácter excepcional:* Son los hallados, bien en el interior del recinto amurallado, en sectores que se encuentran en proceso de excavación, bien en sondeos de 2X2m realizados en el exterior de la zona amurallada. Dan fé de la magnitud del fenómeno de Iruña Veleia.

*6- Informe sobre epigrafía:* En un análisis provisional, destaca la gran abundancia y espectacularidad del material inscrito no lapídeo o monumental.

## DICTAMEN CIENTÍFICO SOBRE EL MÉTODO ARQUEOLÓGICO (IRUÑA-VELEIA)

Dra. Carmen Fernández Ochoa, Catedrática de Arqueología

Dr. Angel Morillo Cerdán, profesor de Arqueología

### RESUMEN:

A la vista del Informe Arqueológico completo (documentación arqueológica, material gráfico y fotográfico de las estratigrafías, secciones y planimetrías) sobre la excavación del Recinto 59 del sector 5 del yacimiento de Iruña/Veleia, realizado por la empresa Lurmen S. L. dentro del proyecto Iruña-Veleia III Milenio, se emite el siguiente dictamen científico.

### CONCLUSIONES:

La citada intervención arqueológica se ha realizado con absoluta competencia científica, tanto en los planteamientos metodológicos como en la exhaustiva recopilación de datos cronoestratigráficos, que responden a los sistemas aplicados actualmente en la disciplina arqueológica. El registro se ha llevado a cabo con el rigor que exige la utilización de la **Matrix Harris**, que permite contemplar el "hecho arqueológico" desde una perspectiva objetiva y lo más aséptica posible.

El material gráfico y fotográfico relativo a la documentación correspondiente a estratigrafías, secciones y planimetrías resulta ilustrativo y pertinente. El muestreo de materiales que han sido objeto de análisis físico-químicos también ha sido correcto y oportuno, habiendo proporcionado fechas de cronología absoluta incuestionables con respecto al depósito analizado.

Por otra parte, no entramos en la valoración de la interpretación histórica que los investigadores deducen a partir del registro cronoestratigráfico que, por experiencia, sabemos que se fundamenta sobre hipótesis de trabajo que pueden contener, lógicamente, elementos subjetivos. Asimismo, y buscando una mayor objetividad, hemos prescindido del análisis del material epigráfico recuperado, para que nuestra valoración se centrara exclusivamente en la solvencia científica y metodológica de la propia excavación, a nuestro juicio cumplidamente probada.

## DICTAMEN SOBRE EL MÉTODO ARQUEOLÓGICO UTILIZADO EN LAS EXCAVACIONES DE IRUÑA-VELEIA

Emilio Illarreguí

Arqueólogo y profesor de arqueología

En Segovia, a 19 de noviembre de 2008

### RESUMEN:

El informe que se presenta a continuación es el realizado por el arqueólogo Emilio Illarreguí (DNI: 13744913K) con fecha 19 de noviembre de 2008, Segovia. Dicho informe analiza el método arqueológico utilizado en las excavaciones de Iruña-Veleia.

Para el desarrollo de este Dictamen se ha tenido en cuenta en especial, el Informe titulado: *Conjunto arqueológico de Iruña-Veleia. "Informe sobre los hallazgos de grafitos de carácter excepcional"*.

Hay que señalar que este Dictamen científico se refiere exclusivamente a la metodología de investigación arqueológica de las intervenciones dirigidas por D. Eliseo Gil Zubillaga. No se pronuncia sobre los denominados hallazgos excepcionales, su naturaleza e interpretación.

### CONCLUSIONES:

1. Las intervenciones arqueológicas en Iruña-Veleia han sido desarrolladas con plena competencia científica, tanto en lo que se refiere a los procedimientos y estrategias de excavación, como de documentación, con la sistemática recopilación de datos cronoestratigráficos, que responden a los sistemas utilizados hoy día en la investigación arqueológica. Para ello se utiliza una eficaz base de datos, soporte de las fichas de UUEE, planimetrías, cortes y diagramas y demás documentación gráfica, así como de las de clasificación e inventario de materiales.
2. El informe proporciona descripciones adecuadas de diferentes secuencias urbanas de este importante enclave. Se acompaña de secuencias estratigráficas cuidadosamente documentadas, apoyadas con una buena documentación fotográfica y una correcta y pertinente representación de dibujos de sección, planos y diagramas estratigráficos "**Harris-matrix**".
3. La selección de materiales que han sido objeto de análisis físico-químicos también ha sido correcta y adecuada, habiendo proporcionado fechas de cronología absoluta incuestionables en relación a los depósitos analizados.

Por todo ello, considero que la solvencia científica y metodológica de las excavaciones de Iruña-Veleia dirigidas por D. Eliseo Gil Zubillaga, queda, a mi juicio, CUMPLIDAMENTE PROBADA.

## EDWARD CECIL HARRIS: IRUÑA-VELEIA AZTARNATEGIKO INDUSKETETAN ERABILITAKO METODOAREN INGURUAN ESANDAKOA-EBATZITAKOA

Edward Cecil Harris, Arkeologoa

Bermudetako Museo Nazionalaren Zuzendaria

“Harris Matrix” metodo arkeologikoaren asmatzailea

2016

### LABURPENA:

LURMENEkoek egindako txostenak aztertu ondoren, metodo estratigrafikoa eta “**Harris Matrix**” sistemari jarraitu diotela egiaztatu du Edward C. Harris-ek. Metodo hau “sistema arbitrarioak” ez bezala aztarnategi arkeologikoak erregistratu egiten du, geruza desberdinak berreraikiz eta aztertuz, aurrez seinalaturiko eremuak induskatzen jardun beharrean.

400 objektutik gora faltsifikatzeko gauza izan balira ere, ezinezkoa zatekeen geruzen sekuentzia faltsifikatzea, sekuentzia hori ondo erregistratuta baitago.

Balizko faltsutzea ez da frogatu analisis forentsearen bidez, eta horrelako langintza batek jakinduria era trebetasun imajinaezinak suposatuko lituzke. Gainera ez zuten inolako motiborik era honetako iruzur bat egiteko, eta litekeena omen da horrelako aurkikuntza batek ezinegona sortu izana zenbait akademikoen artean.

Iruña-Veleiako aztarnategian egin duten lana, aurkikuntza handiak alde batera utzita ere, txalogarria da. Lan bikana burutu dute.

### ONDORIOAK:

Iruña-Veleiako arestiko indusketak método moderno ortodoxoen barruan egin dira eta horregatik Iruña-Veleiako aurkikuntzan balio estratigrafikoa zalantzas kanpo dago.

*“Creo que estos arqueólogos han sido infundadamente acusados, ya que sus trabajos no han sido correctamente auditados. Sin embargo su reputación se ha visto dañada, en particular a través de cierto medios de comunicación, de una manera tan seria como probablemente irreparable”.*

*“Es por ello que considero tan urgente como imprescindible que se realice una auditoria independiente de esas excavaciones que los pudieran exonerar. A mi juicio, en ese escenario, mi opción personal en su lugar sería la de llevar ante los tribunales a los responsables de las difamaciones”.*

*“En cualquier caso, si se llegara a auditar las excavaciones de la etapa de LURMEN en Iruña-Veleia, sería tan justo como ilustrativo desde el punto de vista científico, extender la auditoría a los últimos trabajos efectuados en este yacimiento, en el marco del nuevo plan director”.*

*“No deja de ser lamentable tener que llegar a verse en situaciones como esta, en una disciplina como la Arqueología en la que, por muy profesionalizado que sea su ejercicio, no deja de tener un destacado carácter vocacional, una pasión por la propia historia, como contribución a la de la Humanidad que nadie puede negar”.*

# IRUÑA-VELEIA. HIRI ERROMATARRAREN INDUSKETA ARKEOLOGIKOETAN AGERTUTAKO ZENBAIT GRAFITO BEREZIRI BURUZKO IRITZIA

Antonio Rodriguez Colmenero Dok., arkeologo eta epigrafista

Santiago Unibertsitateko katedraduna

2016

## LABURPENA:

Galiziako Done Jakue Unibertsitateko katedradun emeritua, epigrafista aditua eta arkeologoa den Antoniok iritzi zuhur bat eman du Iruñako ostrakei buruz hipotesi guztiak kontuan hartuz. Batzordeko beste kide batzuek erakutsitako jarrerari (faltsutasuna) garrantzia kentzen dio eta, Perring eta Iglesiasekin batera, proba fisiko-kimikoak eta kontrasteko indusketa arkeologikoak egitea ezinbestekoak dela dio. Ondorengo lana, Iruña-Veleian agertutako grafitoen epigrafia eta ikonografiari buruzko txostena laburbiltzen du.

Antioniok txosten honetan lehenengo aldiz aurkikuntzei interpretazio globala eman nahi izan die eta grafitoak edukien arabera sailkatu ditu. Bere ustez grafitoak IV. mendearen azken hamarkadatik VII. mende bitartekoak izan daitezke nahiz eta ostraka asko zeramika zaharragoetan eginda daudela uste duen.

Antionioren azterketan ostrakak multzo hauetan kokatu ditu: Egiptoko munduari buruzko aipamenak, Grezia zaharreko munduari buruzko aipamenak, Grezia–Erromako mundua, Kristau zaharraren edukia dutenak, eguneroko bizimoduari buruzkoak, jolasekin lotutakoak, etab.

Bere ustez, zeramika zatiak aztertuta, ariketak diruditen grafitoak aztertuta eta alfabetoak eta ikasleen akats tipikoak kontuan harturik, egiazkoak izan daitezke. Adibidez honela dio: “Agertzen diren ortografia akats piloagatik eskandalizatzea, zentzugabekeria da”.

Egiaskotasunaren aldeko argudio batzuk aipatzen ditu: edukiak eta horien testuinguruak, aipamen batzuen koherentzia, grafitoen ikuspegi kristaua eta ez judua, beste lurraldeetan sasoi bereko indusketako marrazkiekin antzekotasuna izatea, “Cohorte Gallica” izeneko militar taldearen erreferentziak, eliza paleokristauen erduekiko antzekotasunak, ikurrak eta ikusten diren irudiak, etab.

Antionioren iritiz, Pompeia Valentinareneko domusen topatutako grafitoak paedagogium edo kristau inspirazioko eskola batekoak izan behar dira. Horko ebidentzia paleokristauak elizako misiolari batean izan daitezkeela dio.

Antonio izan da grafito batzuen balizko garrantzia mahai gainean jarri duena, adibidez *Azken Afaria*. Bere iritiz eta gaur arte topatu diren antzeko marrazki guztiak ikusita, Iruña-Veleian topatutako *Azken Afaria* munduko zaharrena izan daiteke.

Colmenerok dio Iruña-Veleiako grafitoen berezitasuna agertutako testu eta marrazkiak baino, orain arte topatu diren antzekoak baino zaharragoak izatea da, hau da, mende bat inguru zaharragoak izatea.

## ONDORIOAK:

Antioniorentzat grafitoen azterketa gehiago egin behar dira egiazkotasuna edo faltsukeria ebazteko, baina zantzu guztien arabera EGIAZKOTZAT hartu daitezke.

**REPORT ABOUT  
THE OSTRAKA WITH EGYPTIANIZING HIEROGLYPHS OF IRUÑA-VELEIA  
EGYPTIAN NAMES WRITTEN IN LATIN ON BONE OR ON OSTRAKON OF IRUÑA-VELEIA**

Ulrike Fritz

Universidad de Tübingen

2008 December-31

SUMMARY-RESUMEN:

[https://www.araba.eus/publicar/Informes/Veleia\\_Inf\\_51.pdf](https://www.araba.eus/publicar/Informes/Veleia_Inf_51.pdf)

In the Roman “Domus Pompeja Valentina” (DVP) at Iruña-Veleia 270 items of the 3rd century A.C. with different inscriptions and drawings have been found. Some of the pieces are like Egyptian ostraka (pottery fragments) with “Egyptianizing” hieroglyphs and some are bones with the Latin inscription of Egyptian gods and names of Egyptian queens and kings.

In the 3rd century A.C. the hieroglyphic writing was not very well known and even 800 years before, the “strangers” from outside Egypt (e.g. the Phoenicians and others) could not understand the meaning and used the signs as decoration on vessels.

At piece IR 11413 appears a so called pseudo-cartouche, because the hieroglyphs have no meaning as a name, maybe they are also used in a decorative way or as a symbol... And in this case a lot of Ancient Egyptian “relics” were used later, mainly as decoration or symbols.

In Iruña-Veleia there are three pieces with important Ancient Egyptian motives, the Udjat-eye and the scarab:

--IR 10828 shows an eye (Gardiner D4) which was used as phonogram *jr* „o see“ or as ideogram *jr.t* „eye“ and *jrj* „to do, to make, to place, to put, to work out.“ It was also used as determinative for „to see, to cry, to wake up, to be blind“

--IR 16718 figures out the Udjat-eye (Gardiner D10). It is the determinative for „eye, *wd3t*/Udjat-eye“ and standing for the tutelary god Horus. Used as sign against bad influences and as amulet for protection. We find it also in an ornamental way.

--IR 11301 The scarab/scarabeus sacer (Gardiner L1) is the phonogram *hpr* “come into, begin, be created be formed, arise, develop, to grow” and as ideogram *hppr* for “scarab, the god *Chepri* as sun in the morning). The scarab was also used as amulet.

The bones with names of Egyptian gods, queens, and kings, written in Latin are from the same place of discovery. The palaeopathologist Dr. Joaquim Baxarias from the Museo d’Arqueologia de Catalunya/Barcelona has the opinion that the encraving of the inscription on the bones are not modern, because they have a special kind of old (or very old) patina.

Even if the vocalized form of the names in Latin irritate some “linguists”, there is an explanation, why the names have been written in the “modern” vocalized form: they have an indo-european tradition! Augustus conquered Egypt in the year 30 B.C as Octavian and this was the beginning of “**Egyptomania**” in the Roman Empire. Up to the 4th century A.C. it was en vogue to use Egyptianizing elements, especially in the private properties of the nobles (e.g. Domus Livia and Aula Isiaca, both at the Palatine/Rome: Domus Loreius Tiburtinus/Pompeii). In the Getty Museum in Malibu there is a small bottle of Cameoglass with Egyptianizing decoration from Augustean time.

Underneath the Vesuvius volcano and in Pompeii, e.g. at the Domus Loreius Tiburtinus, there are a lot of Egyptianizing elements.



In these examples the hieroglyphic writing, which cannot be translated, is used as decoration.

---

### CONCLUSIONES:

It was usual in the Roman Empire to copy the ancient motives, forms and finds for decoration, because of their esthetical fascination - and even for getting protection by Egyptianizing amulets. The influence of the Ancient Egyptian culture was immense in the Roman Empire and took place at Iruña-Veleia, because the Romans like to keep the Old Egyptian heritage everywhere...

*Traducción: A modo de conclusión, en el Imperio Romano era habitual copiar los motivos, formas y hallazgos antiguos para la decoración, debido a su fascinación estética, e incluso para obtener protección mediante amuletos egipcios. La influencia de la cultura del Antiguo Egipto fue inmensa en el Imperio Romano y tuvo lugar en Iruña-Veleia, porque a los romanos les gusta mantener la herencia del Antiguo Egipto en todas partes ...*

### AÑADIDO:

#### Junio/2019:

#### **Hallan jeroglíficos egipcios "imitados" en ataúd de época romana.**

Arqueólogos polacos que trabajan en Egipto descubrieron varias **decenas de momias de hace aproximadamente 2.000 años**,

<https://www.thefirstnews.com/article/dozens-of-mummies-dating-back-2000-years-found-next-to-world-s-oldest-pyramid-6545>

[https://historia.nationalgeographic.com.es/a/descubren-decenas-momias-enterradas-egipto\\_14480](https://historia.nationalgeographic.com.es/a/descubren-decenas-momias-enterradas-egipto_14480)

Las momias presentan un tratamiento muy modesto: fueron embadurnadas con bálsamos y enterradas en ataúdes de madera directamente en la arena del desierto...Apenas hay ornamentación ni decoraciones como en los entierros de nobles, sacerdotes, burócratas y faraones...los arqueólogos encontraron uno de los ataúdes cuya decoración estaba parcialmente conservada y contenía un jeroglífico, un jeroglífico "muy mal escrito" (sic) ...porque el texto no ha podido ser descifrado y **Kamil Kuraszewicz**, director del equipo de la Universidad de Varsonia supone que: **"los jeroglíficos que lo decoran son sencillamente una imitación...Esto sugiere que previsiblemente el artesano que los pintó no sabía leer y tal vez trató de reproducir los signos que había visto antes..."**.



## IRUÑA-VELEIAKO EREMU ARKEOLOGIKOAREN IZAERA BEREZIKO GRAFITOEN MOTIBO IKONOGRAFIKOEI BURUZKO TXOSTENA

Idoia Filloy Nieva, arkeologoa eta historialaria

31 de diciembre de 2008

### LABURPENA eta ONDORIOAK:

Idoiak, txosten ikonografikoa egin du, Giuliano Volpe eta Julio Nuñezen txostenari erantzuteko. Ebaluatutako materiala testuinguru arkeologiko desberdinetakoa dela kontuan hartuz, eta bakoitza ondo ezarritako sekuentzia estratigrafiko batekoa izanik, eta ondorioz aurkitutako ostrakak garai erromatarrekoak direla ondorioztatuz, zera dio: ez dago proba bakar bat ere ez grafitoak garai erromatarrean egin ez zirela frogatzeko. Beraz, zalantzarik gabe Iruña-Veleiako izaera bereziko ostrakak garai erromatarrekoak direla baieztatu daitezkeela.

## IRUÑA-VELEIAKO IZAERA BEREZIKO LATINEZKO GRAFITOEI BURUZKO TXOSTENA

Idoia Filloy Nieva, arkeologoa eta historialaria

22 de abril de 2009

### LABURPENA eta ONDORIOAK:

Idoiak, zeinu, onomastika, paleografia eta hizkuntzari buruzko txostena aurkezten du, Pilar Ciprés/Juan Santos, Isabel Velásquez eta Joaquín Gorrochateguiren txostenei erantzuteko. Lan mardul honetan, Idoiak Batzordeko zenbait txosteni erantzun zehatza ematen die garai erromatarreko ostraka askoren bidez, hemen faltsutzat hartutakoen oso antzekoak. Horretarako honako alorretako testigantzak jaso ditu: onomastika, paleografia, izen klasiko, semitar eta egipziarrak, deklinazioak, etab.

Idoia Filloyk egindako bi txosten hauetan historia arloko lan ikaragarria egin du, faltsukeria argudiatzeko arlo honetan emandako "argudioak" deuseztatzeko. Horretarako, erromatar garaiko ikonografia bilduma oparo bat osatu du eta jasotako argazkietan ikusi daitekeen moduan, Iruña-Veleian ezinezkoak diren gauzak guztiak Pompeian eta garai hartako beste herri eta hirietako eskultura eta marrazkietan ikusi daitezke.

### **Gurutzeak**

Iruña-Veleian 5 bat gurutze agertu ziren. EHUko Arkeologia Saileko irakasleen iritziz III-IV. mendeko gurutzetik topatzea ezinezkoa zen.

Idoia Filloyk Gazan topatutako I-II. mendeko gurutze bat jarri die eredu gisa. 150 urtetan ezinezkoa zen irudi hau zabaltzea Europan zehar kristautasunarekin batera?



### **Emakumeen orrazkera**

EHUko Arkeologia Saileko irakasleen iritziz Iruña-Veleian emakume ilea erditik alde bietara orraztuta ikustea ezinezkoa da. Orrazteko modu hori ezin da hain goiztiarra izan.

Idoia Filloyk mosaiko hau jarri du eredu gisa, posiblea dela ikusteko.



### Emakume biluzien marrazkiak

EHUko Arkeologia Saileko irakasleen iritziz Iruña-Veleiako grafitoetan topatuko emakume biluzien marrazkiak ezinezkoak dira garai hartan.

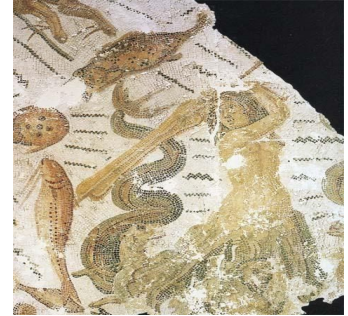
Idoia Filloyk emakume biluzien marrazki batzuk jarri ditu eredu gisa, posiblea dela ikusteko.



### Emakume bat arrain buztanarekin

Faltsutzat hartu izan da EHUko arkeologoen iritziz, Erdi Arotik aurrekoak direlako marrazki mota horiek.

Idoiak Tunezeko III. mendeko irudi hau jarri du eredu gisa.



### Mahaien marrazkiak

EHUko arkeologoen iritziz Iruña-Veleiako mahai baten marrazkia faltsua da, perspektibaz ez zelako horrelako marrazkirik egiten garai hartan.

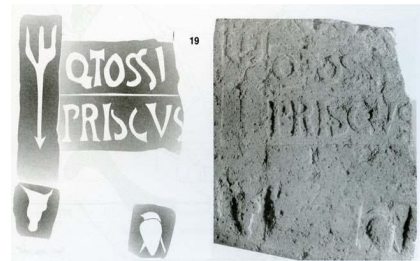
Idoiak Pompeiako I. mendeko alboko marrazkia jarri du, Iruña-Veleiako mahaiarekin antzekotasun handia duena, kontrakoa frogatzeko.



### Gezi bikoitza

EHUko arkeologoentzat ezinezkoa da.

Idoiak Frantziako I. mendeko hau jarri die, erantzun gisa.



### J letraren hastapena

EHUko arkeologoentzat ezinezkoa da garai hartan.

Idoiak antzeko grafia duten erromatar garaiko idazkun hau jarri du hori ezeztatzeko.



## Letra larriak eta xeheak

EHUko arkeologoentzat bi grafitoetan topatutako letra larriak eta xeheak egotea faltsukeriaren argudio garrantzitsua da.

Idoia Filloyk argudiatu duenez, III mendean jadanik erabiltzen ziren biak batera eta testigantzak daude.



## EL PROBLEMA DE LA FALSEDAD / AUTENTICIDAD DE LOS OSTRACONES DE IRUÑA-VELEIA: EVIDENCIAS FÍSICAS

Koenraad Van den Driessche  
Doctor en Geología  
Nº de colegiado ICOG: 4202

Beasain, a 18 de junio del 2009.

### RESUMEN:

A lo largo de 77 páginas, el autor **resume** sus observaciones desde fotos de DFA y de Lurmen (hemos de recordar que la Juez de Instrucción denegó la autorización para que el geólogo pudiera acceder físicamente a las piezas). **Muestra** que hay otras metodologías y evidencias objetivas (y/o complementarias) a las utilizadas por la comisión, para investigar: 1/ Si las piezas han estado enterradas con las inscripciones durante mucho tiempo; 2/ si las piezas han estado enterradas donde los excavadores pretenden que han estado enterradas (UE: unidad estratigráfica); 3/ Si las inscripciones son antiguas.

- ❖ **Teoriza** sobre el concepto de la veracidad/falsedad de un grafito/ostracón.
- ❖ **Analiza** brevemente la metodología utilizada por la Comisión Científica-Asesora en general.
- ❖ **Se centra en las evidencias físicas que están presentes y que no han sido investigadas** por la Comisión Científica Asesora.
- ❖ **Evalúa** los potenciales de la investigación de las evidencias físicas.

### CONCLUSIONES:

1. El dictamen de la comisión es el resultado de un proceso científico intervenido por la administración con irregularidades.
2. La composición de la comisión no puede ser llamada independiente: de los nueve miembros académicos todos son de la misma universidad y siete de la misma facultad. Algunos miembros tienen intereses en el mismo 'mercado de arqueología' que los excavadores de Lurmen.
3. Las conclusiones están basadas únicamente en consideraciones unilaterales sobre el contenido cultural de los grafitos. No podremos valorar estas conclusiones pero observamos una clara aversión hacia el estudio de las evidencias materiales. Lo que se confirma en declaraciones en la prensa de un miembro de la comisión: '*Más estudios de laboratorio es el camino equivocado*'. Los argumentos de la comisión son casi únicamente argumentos de autoridad, no se aportan metodologías falseables. No se han aplicado métodos estadísticos, algo elemental en las ciencias humanas modernas.
4. El único estudio de las evidencias físicas es la contribución limitada del Sr. Madariaga que solo investigó un tipo de material y solo en 9 piezas. Su única conclusión relevante es que las piezas han estado enterradas. Podemos decir que las evidencias físicas de los hallazgos excepcionales no han sido investigadas.
5. Observamos en la metodología de la comisión una falta total de estudiar las piezas como formando parte de un conjunto que posiblemente tenga una organización (coherencia) interna o no. La existencia de esta coherencia interna en sí ya es una importante prueba para

la falsedad - autenticidad. La comisión considera el conjunto más bien como un conjunto aleatorio.

6. Hemos demostrado la presencia de diferentes evidencias físicas relevantes a través de fotografías que pueden dar información sobre el tiempo que ha pasado desde la inscripción. Los principales son:
  - Diferentes tipos de adherencias que son prueba de un estado de enterramiento con una duración significativa desde la inscripción.
  - Inscripciones sobre huesos.
  - Inscripciones realizados sobre ladrillos - ¿antes de cocción o no?
7. Del estudio preliminar sobre las inscripciones sobre huesos se deduce que las inscripciones se realizaron sobre hueso no seco, es decir relativamente en un período de tiempo corto después de la muerte del animal.
8. Una de las pruebas claves para investigar la falsedad - autenticidad es la correspondencia química y sedimentológica entre piezas de la misma UE.
9. Se debe investigar el significado en términos de tiempo de las adherencias mencionadas en el punto 6.
10. En nuestra opinión el supuesto falsificador tendría que haber tenido problemas grandes para introducir piezas con rasgos de haber estado enterradas en la excavación.
11. La cuestión de la falsedad autenticidad debe ser reevaluado a la luz de las evidencias que se mencionan en este informe y el resultado de un estudio correspondiente. Se debe dar el peso debido a la información obtenida de dicho estudio y contrastarla críticamente con las conclusiones de la comisión, por cierto muchas de ellas rebatidas en otros informes. Solo existe una realidad y todas las facetas de esta realidad deben ser coherentes, tanto los argumentos de las ciencias humanas como los de las ciencias naturales.

**Nota importante**

Para garantizar las posibilidades de análisis las piezas necesitan una custodia especial:

- deben estar protegidas contra todo tipo de contaminación como humo, solventes, polvo, humedad, etc.

- deben estar protegidas contra alteraciones de la superficie, manipulaciones con manos sucias, etc. Una protección bajo vidrio a la hora de consultarlas sería recomendable.

Como la cantidad de material adherido es muy limitada, se deben aplicar métodos de análisis que son económicos respecto al material necesario (en equilibrio con la precisión). El muestreo debe realizarse siempre después de una planificación y, de todas formas, por personas con un conocimiento suficiente de geoquímica para no comprometer el resultado del análisis y forma una parte muy esencial del procedimiento de análisis.

# ANÁLISIS VISUAL DE 15 PIEZAS ARQUEOLÓGICAS A TRAVÉS DE IMÁGENES FOTOGRÁFICAS PROCEDENTES DEL YACIMIENTO DE IRUÑA-VELEIA (ARABA)

Mikel Albisu Lasa

Geólogo. Colegiado N° 3.608

Beasain, a 7 de septiembre de 2009

## RESUMEN:

En este informe se exponen las conclusiones contenidas a partir de la observación, a través de imágenes fotográficas, de 15 piezas arqueológicas que contienen inscripciones en su superficie. Todas las piezas analizadas presentan letras o figuras grabadas en su superficie, en algunos casos se combinan letras y figuras.

El objetivo de este análisis sería recabar evidencias visibles para poder realizar una relación temporal entre la fecha en que se pudo hacer la inscripción y la fecha de enterramiento de la pieza.

El análisis efectuado ha sido únicamente visual, es decir, el firmante no ha tenido acceso a las piezas y por lo tanto no tiene ningún dato físico ni químico de los materiales. Salvo en un caso, las imágenes carecen de escala, por lo que se desconoce el tamaño real de las piezas y las inscripciones.

## CONCLUSIONES:

Las conclusiones derivan de la interpretación de las evidencias existentes en las piezas como adherencias, fracturas, grietas y erosiones que presentan las piezas. También es patente que las piezas han sido sometidas a procesos de limpieza.

En algunos casos las piezas poseen una pátina de suciedad que cubre la superficie de la pieza e invade los surcos de las inscripciones. En otros casos las inscripciones aparecen cubiertas por costra de color gris blanquecino o tonalidades negruzcas y rojizas, aparentemente un crecimiento cristalino de composición carbonatada.

La conclusión es que las inscripciones fueron efectuadas antes de la formación y crecimiento de las costras y que en algunos casos llega a enmascarar las inscripciones.

Se concluye que las 15 piezas examinadas los grabados son más antiguos que la costra (y que en los casos donde hay pátina de suciedad esta penetra en las hendiduras de las inscripciones por encima de la costra) **por lo que la edad de las inscripciones tiene que ser por lo menos de un decenio en todos los casos examinados.**

# IRUÑA-VELEIAKO INDUSKETATIK DATOZEN INSKRIPZIO ANTROPIKODUN HEZUR HONDAKINEI BURUZKO TXOSTENA

## -Grafitoak dituzten 40 hezur piezen azterketa-

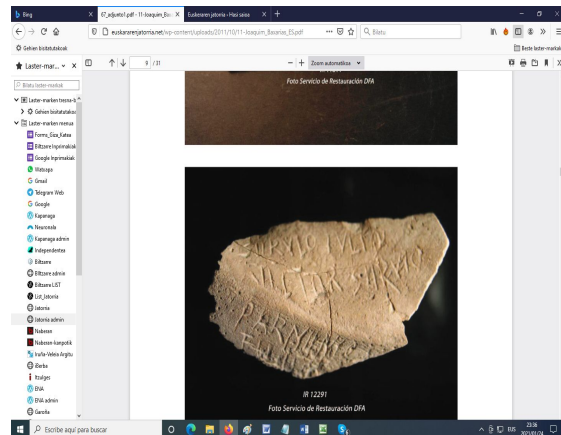
Joaquín Baxarías Tibau  
Dok., mediku paleopatologoa

### LABURPENA:

Lan honetan ondorioztatzen denez, analisatutako piezen %54a itxura zaharra dute eta ezin izango lirateke garaikideak izan. Gainerakoei buruz ezin dela ezer esan, argazkien kalitatea nahikoa ez delako. Berak dioenez, itxura zaharra duten markek ez dute hezur lehorraren gainean egin izan balira eduki beharko luketen morfologiarik. Ezta hezur hezean patina eta lur inskrustazioa eginda duten piezen itxurarik. Hau da, ez dirudite orain manipulaturako idazkunak direnik.

Aztertutako 39 piezaren argazkiei dagokien parametro hauek aztertu ditu Baxarías jaunak:

- Ebakiduraren oinarriaren koloreztapena.
- Ebakidura-oinarriaren forma.
- Alboetako ertzen koloreztapena.
- Alboetako ertzen forma eta inklinazioa.
- Ebakiduren angulazioa vs. uhindura makroskopicoa.
- Hezur lehorrean orain egindako kort haustura behatzea.



- Hezur hezean orain egindako ebakiduraren ondoriozko hausturaren behaketa.
- Gainazaleko ertz tangentialaren morfologia ebaketa eremuarekiko.
- Hondoratze periferiko kortikala ebaketa eremuan.
- Bigarren mailako arrakalen presentzia, kolorazioa eta forma.
- Indusketako ebaketak eta hil osteko kalteak, ebakidurekin alderatuta (manipulazio sinkronikoko diskriminatzailea).
- Marra bakoitzaren zati terminalaren atenuazioa, kolorea eta patina.
- Piezak eskuilatu eta garbitzeagatiko lesioak.
- Patinaren azterketa ebaketa eremuan eta gainerako hezurretara zabalduta izana.
- Utzitako gangaren azterketa.
- Sustraiak eragindako lesioak, hezurren eta ebakiduren artean partekatutako tafonomia (manipulazio sinkronikoko diskriminatzailea).
- Inskripzioen jarraikortasuna haustura zaharreko zatietan eta kolorazio bereko ebaketa lesioak (manipulazio sinkronikoko diskriminatzailea).
- Eskorlen kolorazioa edo hezur masaren galera.

### ONDORIOAK:

Piezen % 54k aurrez aipatutako hiru ezaugarri dituzte gutxienez, eta, beraz, itxura zaharrekoak dira eta ez dira bateragarriak egungo markarekin. Antzinate makroskopiko hau zehaztea oso zaila den arren, hamarkadatik mendera alda daiteke. Irudiak birbaloratu dira, errore intrabehatzailea eta interbehatzailea ezartzeko, eta hori minimoa da, azterketaren baliozkotasuna bermatuz.

(...)

### **Argazkiak**

Baxariasek ondoren zerrendatu dituzten inskripzio zaharrak izatearen 3 ezaugarri baino gehiago dituzten 22 grafito, eta ondoren 3 baino gutxiago dituztenak, goian dagoena adibidez.



# IRUÑA-VELEIAKO IDAZKUNAK. EUSKARAZKO ETA LATINEZKO TESTUEI ETA GRAFITOEN IKONOGRAFIARI BURUZKO TXOSTENA

Hector Iglesias Dok., filologoa. Baionako IKERreko ikerlea.

21 de octubre de 2009

## LABURPENA:

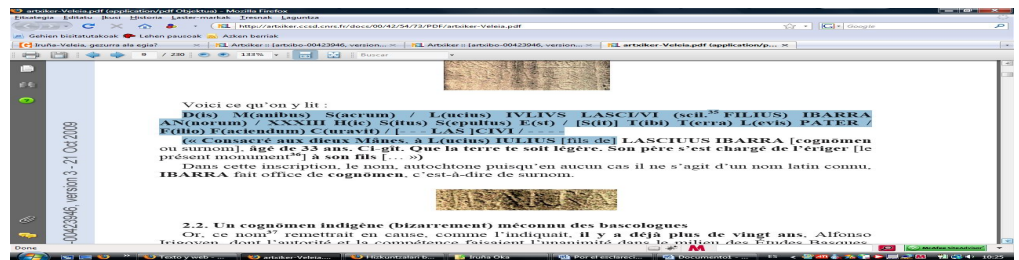
Euskal Ikaskeetan Dokorea den Hector Iglesiasek egindako azterketa sakon eta ondo dokumentatu honek agerian uzten ditu Batzordeko filologoek hutsune eta akatsak, Aldundiak Iruñako grafitoak faltsuak zirela “zalantzarik gabeko proba” gisa izan zirenak bere garaian. Txosten honen balio handiena Iglesiasek egindako kontsulta lan handian datza, batez ere frantziar estatuko adituei latin bulgarrean, kelta hizkuntzan, hizkuntzalariei eta abar egindakoa. Horiei esker Batzordeko 3 filologoek planteatutako “ezintasun” ia guztiak argitu ditu.

Frantsesez egindako Hector Iglesiasen artikulua Artxiker webgunean eskegi zen ("Centre de Recherche sur la langue et les textes basques", UMR - CNRS). Ikerketa artikulua horrek hankaz gora jartzen zituen Velazquez, Gorrochategui eta Lakarraren hiru txostenak, Iruña Veleian aurkitutako inskripzioak erabat faltsutzat jo zituztenak. Hiru txosten horietako argudioak errefusatzeko argudio asko ematen ditu, besteak beste:

- Artikuluaren erabilera. Gorrotxategik dio Iruña-Veleiako grafitoetako -a artikulua (Naia, Lurra, Sua). antzineuskeran ezinezkoa dela. Hectorrek adibide asko ematen ditu, Erdi Aro aurrekoak diren eta artikulua duten hitz askorekin: *D(is) M(anibus) S(acrum) / L(ucius) IVLIVS LASCIVI (scil.35 FILIUS) IBARRA*;

*Pardinam de Aranna (Arana); larchederra*

*Bacariza (larre ederra?), armentium gubernationem ad larrehederra y gumenzula*



- Ergatiborik eza. Lakarrak dio akats bat dela eta horrek faltsukeria frogatzen duela. Hectorrek erantzun dio euskaldunek, aurrekoek zein ondorengoen batzutan ahaztu egiten dutela eta Euskaltzaindiko Peillen testu batean ergatiborik ez duen esaldi bat jarri du adibide gisa.

- "Polita" hitza. Gorrochateguiren iritziz euskerak Iparraldeko erromantzeetatik (okzitaniera, gaskoi poluit) hartutako mailegua da, geroago Hegoaldera pasatuta eta beraz ezinezkoa Iruña-Veleian hain laster topatzea. Hectorrek txostenean erantzun dio Iruña-Veleian latina eta euskera hitz egiten zituzten pertsonak elkarrekin bizi zirela eta euskerak bertako latinetik zuzenean eta ez Akitaniako latinetik hartzeko aukera izan zuela.

- "Eskon" hitza. Gorrochateguiren iritziz CORNE(LIO) C hizkiak idatzita agertzea eta ESKON K letrarekin, latinezko epigrafiaren ikuspuntutik ulertezina da. Hectorrek erantzun dio K hizkia ere sarritan agertzen dela epigrafia latinean, DEKEMBER adibidez.

- "arraina". Gorrochateguiren iritziz forma modernoa da, garai hartan ezinezkoa. Hectorren erantzun dio Aymeric Picauderen XII. mendean jasotako hiztegian horrela agertzen dela.

- "Yaveh". Gorrotxategik dio hebreok ez zutela ahoskatzen eta bere orde besterik ezin erabiltzen zituztela (*Adonai, Eloim, etc.*). Hectorren erantzun dio ikerle askok kontrakoa frogatu dutela, besteak beste Alfonso Trainak.

## ONDORIOAK eta LIBURUA:

Hector Iglesiasentzat faltsuak direla esateko emandako argudio gehienak zalantzarik dira. Hectorrek beste txostena liburu bihurtu du eta Pariseko unibertsitate batek argitaratu zion: *Les inscriptions d'Iruña-Veleia*. 2017

# IRUÑA-VELEIAKO EUSKAL OSTRAKAK DIRELA ETA GORROCHATEGUI ETA LAKARRA IRAKASLEEN TXOSTENEI EGINDAKO OHARRAK ETA KRITIKAK

## -Grafitoetako euskarazko testuei buruzko txostena-

Juan Martin Elexpuru

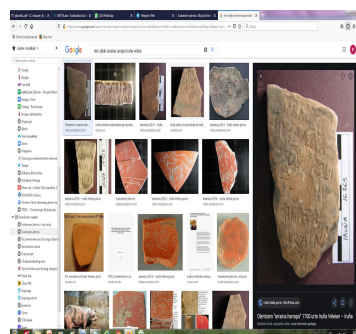
Filologoa eta idazlea

Bergaran, 2009ko otsailaren 13an

### LABURPENA:

Elexpuru, Lakarrak eta Gorrotxategi emandako argudioen analisi zehatza egiten du, dagokion dokumentazio eta arrazoinamendu logikoarekin. Ondorioztatzen duenez, ez dago ebidentzia bat ere materiala faltsua dela baieztatzeko.

Elexpuru euskarazko grafitoen azterketa sakona egin du txostenean:



“Neure aita araina arrapa”

- 42 ostraka aurkitu ditugu interneten euskal hitz edo esaldiekin (gehiago omen dira). Denera, 160 bat euskal hitz agertzen dira. Horietako batzuk asko errepikatzen direnez, 50 bat euskal hitz ezberdin kontatu ditugu.
- Zentzua hartzen zaien esaldiak ere dezente dira: 20tik gora kontatu ditugu.
- Familia-Senitasunarekin lotutako hitzak dira ugarien: ama (10), ata (11), laba, mona, naia (2), neba(2), reba, saba, seba.
- Deigarria da gehienen hasierako bokalaren falta. Ata (aita) batzuetan gurasoa da eta beste batzuetan zeruko aita. 3
- Kristautasuna: Abraham, Iesus, Ioshe, Maria, Mirian, Yavhe, Santu... hitzak agertzen dira. Esaldi gehienak kristautasunarekin lotuta daude. Neure *ata zutan* ia obsesiboki errepikatzen da. *Yavhe gure ata* ere ageri da.
- Koloreak eta adjektiboak: aro[s] (arrosa), beta (beltza?), gor(r)i, urdin, zuri, agertzen dira. Polita eta lagun adjektiboak ere bai.
- Beste izen arruntak: araina, etxe???, isar, gau?, sua, ur-a, urte.
- Izen propioak: leku-izenez (Roma, Veleia) eta kristautasunari lotutakoez gain, bada hainbat pertsona-izen: Cistiana, Corne (Cornelio?), Elosi, Mirto, Marcus.
- Izenordainak eta posesiboak: *neu* 8 aldiz agertzen da; *zutan* (zuga?) 6 aldiz; *giu geu-ren* errata izan liteke; *neure* (8), *geure* (5) eta *zure* (3) dira posesiboak.
- Lokailuak, graduatzaileak, adberbioak: *ta* (eta) sarri agertzen da, nahiz eta batzuetan aditz laguntzailea (da) dela dirudien, eta bana (baina?). oso graduatzailea ikusten dugu *oso lagun Marcus* esaldian. *beti* eta *zuti(k??)* adberbioak ere bai.

### ONDORIOAK:

1. Norbaitek esan zuen errazegi ulertzen zirela Veleiako euskal testuak. Ez da guztiz egia. Hori uste duenak transkriba ditzala ulertzen ez ditugunak, ez baitira gutxi.
2. Beste norbaitek, ez zela ia ezer errepikatzen, eta hori ez dela normala ustezko paedagogium batean. Hau ere ez da egia, *Geure ata zutan* eta antzeko esaldiak ia obsesiboki errepikatzen baitira.
3. Geure ezjakintasunean, zahar usaina hartzen diogu euskara honi: bokal falta familia-izenen hasieran (reba, laba...), na, ta eta tu aditz laguntzaileak, ergatibo eta aditz aspektu falta, agertzen diren koloreak, eta abar.
4. Bestalde, ez dirudi iruzurgile euskaldun berriek, ez euskararik ez latinik omen zekitenek, hanka-sartze ikaragarriak egin dutenik. Faltsutzen hasita, uste duzue egon daitekeela hain gauza arraroak asmatzeko gauza den burmuin bihurrik? Ostrakei halako zahar itxura eransteke gai den esku treberik? Pieza manipulatuak behar den lekuan koloka ditzakeen azeri maltzurrik? Eta dena batera?

## OBSERVACIONES SOBRE LOS RECIENTES HALLAZGOS EPIGRÁFICOS PALEOVASCOS DE IRUÑA-VELEIA (TRESPUENTES-VILLODAS, ÁLAVA)

Luis Silgo Gauche

Doctor en Arqueología y Epigrafista

Valencia, a 9 de enero del 2010

### RESUMEN:

El presente trabajo se ha beneficiado de los comentarios y opiniones de Don Jean- Baptiste Orpustan, cuya importancia para los actuales estudios vascológicos, con más de cien publicaciones (algunas de ellas en Artxiker), no necesita ser enaltecida. *Professeur des Universités honoraire, Discipline: langue basque et littérature basque, Spécialité: lexicographie, linguistique historique, littérature, onomastique, traduction, Publications dans Artxiker: <http://artxiker.ccsd.cnrs.fr/aut/ORPUSTAN>, Membre d'honneur d'Euskaltzaindia et Membre de IKER.*

Este trabajo lo presenta Luis Silgo Gauche, Doctor en Arqueología y Epigrafista. En el informe se realiza un estudio de los grafitos en euskera (40 en total) uno por uno, estudiándolos en su integridad. Silgo es iberista de formación, y conocedor de las contribuciones tanto antiguas como recientes sobre la reconstrucción del proto-vasco (naturalmente de aquellas realizadas con seriedad). Por ello, realiza en este informe ciertas observaciones, sobre cada uno en particular de los grafitos estudiados, a fin de verificar algunas de las afirmaciones e hipótesis realizadas sobre su léxico y autenticidad.

### CONCLUSIONES:

- Al repasar los materiales se ha visto cómo su información léxica es relativamente escasa. Se ha visto también que los surcos de las letras contienen pátina no perceptible en algún caso aislado, que otras están rotas o contienen concreciones o son de difícil lectura.
- Filológicamente la lengua que reflejan es muy semejante al vasco actual, antecesora del mismo, pero con palabras que han desaparecido del vasco ya desde sus textos más antiguos (CORNE u ORNE, CORDV y otras).
- La morfosintaxis tampoco es como la actual. Prueba adicional de su antigüedad es la existencia de inscripciones total o parcialmente ininteligibles. A falta del análisis de pátina de algunas, es desatinado considerarlas como producto de un “aspirante a euskaldunberri” puesto que guardan una gran coherencia tanto por lo que respecta a la grafía como al léxico y la morfosintaxis.

Y para concluir, el hallazgo de inscripciones in situ, con un proceso de excavación perfectamente documentado descarta de una manera total y definitiva que se trate, en todos los casos, de una falsificación.

## INFORME SOBRE LOS PERITAJES GRAFOLÓGICOS DE IRUÑA-VELEIA

Roslyn M. Frank  
Profesora de lingüística de la Universidad de Iowa

Iowa, a 2 de diciembre de 2010

### RESUMEN:

Tras el dictamen del 19 de noviembre de 2008 en el que supuestamente por "unanimidad científica" se determinó que los hallazgos de Iruña-Veleia eran falsos se decretó la expulsión de LURMEN del yacimiento. Los informes de la Comisión se trasladaron a la Fiscalía donde no obtuvieron el resultado deseado por la DFA y ya que no eran concluyentes ante la Justicia, parecía que los recursos forales se hubieran destinado a demostrar la culpabilidad de Eliseo Gil y que por ello se optó por la grafología.

La DFA partía de la premisa que los hallazgos de Veleia eran falsos, basándose en los informes de la Comisión pese a que incluso miembros de esa comisión (Dr. Perring) e independientes (Drs. Colmenero, Baxarías, Iglesias...) aconsejaban la realización de nuevas pruebas físico-químicas.

La DFA contrató a tres gabinetes para hacer peritajes grafológicos dando por sentado que las letras y dibujos grabados en la tapa de una réplica de letrina romana eran obra de Eliseo Gil. Tanto los textos como los dibujos se tomaron de un libro titulado *How tu insult, Abuse & Insinuate in Classical Latin* de Michelle Lovric y Nikiforos Doxiadis.

Eliseo Gil admite haber hecho los dibujos de la letrina pero no los textos ya que comenta que fueron una obra colectiva en la que intervinieron varios trabajadores de Lurmen. Lógicamente, el siguiente paso sería pedirle a Eliseo Gil muestras de su grafía junto con muestras de todos los miembros del equipo que trabajaban en Lurmen durante el periodo que se grabaron las letras en la letrina, cosa que no se ha hecho hasta la fecha.

El gabinete que recibió el contrato para el primer peritaje era Pericias Caligráficas de Bilbao y la persona encargada de hacerlo era Alicia Martínez Carrasco. El peritaje partía de que no había que investigar las inscripciones de la letrina, solo cotejar la grafía y letras encontradas en ellas con la de los grafitos. Se daba por sentado que Eliseo era el autor de las primeras. Los peritajes tampoco tomaron como referencia la fuente literaria de los textos, por lo que no sabían el origen de las frases cuyas letras iban a analizar en su peritaje. Si los grabados de la letrina se deben a más de una mano, la premisa en la que se apoyan los tres peritajes caligráficos empezarían a tambalearse. Pero vale la pena recordar cómo fueron presentados estos artículos por El Correo en 2009: "Grafólogos apuntan a Eliseo Gil como autor de los falsos grafitos de Veleia." Y este subtítulo "El peritaje señala que los dibujos, que el arqueólogo admitió haber hecho en 2004 en una letrina, *son de la misma mano* que los encontrados en la excavación". En realidad la frase "*son de la misma mano*" no aparece en ninguna parte del informe de la perito Martínez Carrasco, ni mucho menos que "los dibujos" hechos por Gil *son de la misma mano* que los [dibujos] encontrados en la excavación.

### CONCLUSIONES:

Además, en la parte final del informe de la grafóloga Martínez Carrasco nos dice textualmente que " [...] *Para extremar la prudencia esta perito no puede concluir asegurando que la mano que ha realizado los grafitos de las letrinas haya realizado también parte o gran parte de los del yacimiento [...]*" (pag 20). También se dice en el informe "[...] pero lo que realmente puede afirmar es que es significativo y sorprendente el paralelismo, entendido que es excesivo para ser simplemente fruto del azar". Sin embargo, el informe de la grafóloga es un informe anumérico ya que no aparece ningún número que cuantifique nada y no se sabe si trata de una cantidad absoluta o relativa (porcentaje). Un informe de peritación debería dejarlo muy claro.

El requisito básico para un peritaje caligráfico de cotejo es necesario formular un "estudio a ciegas" de manera que se le presentarían al experto en cuestión grafitos de una serie de

yacimientos de la misma época (grupo de control), mezclados con los de Iruña-Veleia (sujetos de prueba) sin revelarles al perito la procedencia de ninguno de ellos. Así se asegura que el experto sea "ciego" y tenga que determinar cuáles son los grafitos o letras que cumplen o no las características buscadas. No obstante la metodología empleada en los tres peritajes es deficiente y dista mucho de cumplir con las normas establecidas para un "estudio ciego"

#### El primer informe:

La Diputación aportó a la perito 640 fotos de grafitos, de las cuales Alicia Mtz Carrasco hace una drástica selección sin explicar el criterio usado. De las 640 fotos nos pone como inventario 70. De la muestra de 70 fotos AMC encuentra 36 fotos con semejanzas (51 % del total de 70) mientras que en las 34 restantes (49%) no encuentra nada. Es difícil cuantificar los resultados y hablar de "coincidencias", que sea "significativo" y "sorprendente" si no se sabe el criterio para elegir las muestras.

#### El segundo informe:

La empresa encargada de obtener una conclusión definitiva fue Lettera. De las 400 piezas existentes, alguien en la DFA habría elegido 51 sin incluirse piezas de contraste, es decir, fotos que no fueran del yacimiento de I-V.

Por otro lado la defensa letrada de Eliseo Gil no tiene conocimiento de este segundo informe y se entera de su existencia por medio de la prensa. Un irregular procedimiento ya utilizado por la institución foral (la entrega de sucesivos informes en diferentes plazos de tiempo) y criticado por el propio representante del ministerio fiscal.

#### El tercer informe (o segunda parte del segundo informe):

Está encaminado a un examen casi exclusivo de las piezas en euskera (88 piezas). Este hecho es curioso ya que los grafitos en euskera no tendrían porqué individualizarse en un estudio grafológico-caligráfico, puesto que el alfabeto utilizado es el mismo, esto es, el latino. Así que no queda claro por qué se necesita un estudio dedicado solamente a examinar las letras de las piezas en euskera.

#### Anomalías detectadas en los peritajes:

1. Los peritos aceptaron su labor sin tener acceso a muestras legales indubitadas de la grafía del acusado y sin prueba ninguna de que todas las inscripciones y dibujos hallados en la tapa fueran de Eliseo.
2. La manera en que se comentan en los medios varios de los grafitos de Iruña-veleia comparando sus inscripciones y dibujos con los que aparecen en los grabados de la letrina y repitiendo expresiones contundentes como "sin lugar a dudas" y "conclusiones irrefutables" asegurando que se han obtenido "pruebas que aportan un nivel de confianza del 100 %". Para lograr resultados de ese tipo tendrían que realizarse un número infinito de mediciones.
3. El paradero del segundo informe: este segundo informe fue filtrado a la prensa mientras la defensa, a día de hoy no ha podido acceder a él. Un comportamiento injustificable por parte de la DFA.
4. En el segundo informe la anomalía reside en el hecho que los dos peritos contratados por la DFA encargados del estudio tuvieron acceso a las piezas, y más de una vez, piezas supuestamente custodiadas por la DFA y que constituyen un elemento probatorio clave en este caso. El hecho de que fuera la DFA y no la jueza la que concedía o negaba los permisos parece contrastado cuando se negó dicho permiso al gabinete grafológico contratado por la parte acusada. Para remediar en parte los defectos metodológicos del primer informe la DFA facilitó a sus peritos piezas de I-Veleia de los años 50 junto con algunas inscripciones halladas en Pompeya pero por la información facilitada parece que se estudiaron de forma aislada, por lo que no se cumpliría con los requisitos mínimos para un estudio a ciegas.

# OBSERVACIONES SOBRE LA “VALORACIÓN” DEL ÁREA DE ARQUEOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO SOBRE LOS HALLAZGOS EXCEPCIONALES DEL YACIMIENTO DE IRUÑA-VELEIA

Luis Silgo Gauche

Doctor en Arqueología y Epigrafista

Valencia, a 24 de abril de 2010

## RESUMEN:

Con el objetivo de analizar los hallazgos excepcionales de Iruña-Veleia de la manera más científica posible, se presenta este informe examinando con todo cuidado la “Valoración” realizada por el Área de Arqueología de la Universidad del País Vasco. En dicho informe (Área de Arqueología de la UPV, “Valoración”: “*Valoración arqueológica del <Informe conjunto arqueológico de Iruña-Veleia. Trespuentes-Villodas, Iruña de Oca, Álava. Informe sobre los hallazgos de carácter excepcional> y de la “Documentación” del recinto 59, Sector 5*”), se aprecia que no se hacen los exámenes necesarios de los materiales y de sus características (pátinas sobre todo), para poder así demostrar su autenticidad o falsedad. Además, tras realizar diversas comprobaciones y cotejarlo con los documentos originales presentados por LURMEN S. L. (el “Informe” sobre los hallazgos de grafitos de carácter excepcional”. Por Idoia Filloy y Eliseo Gil. Mayo 2007. Y la “Documentación” del recinto 59 “Iruña/Veleia Iller. Milenio”) los argumentos del mismo nos parecen insuficientes. No solamente eso, sino que además el informe del Área de Arqueología se nos aparece como portador de carencias, incluso de incoherencias y errores que a nuestro parecer invalidan su valor como prueba.

En este informe se analizan temas como las características generales de la “Valoración”, las estrategias y procedimientos de excavación, los sistemas de documentación, el estudio de los procesos formativos, las dataciones de los contextos, el problema de los hallazgos excepcionales, y los procedimientos y la metodología.

## CONCLUSIONES:

En el Anexo III de la “Valoración”, punto 4, el Área de Arqueología se comprometía no solamente a contactar con especialistas de arqueología, sino de acompañarlos al yacimiento, cosa que no se hizo; y, sobretodo, de garantizar “el acceso a la documentación o a la información necesaria”, de la que todo el mundo está de acuerdo en que es insuficiente

Toda la “Valoración” está repleta de “supuesto”, “llama la atención”, “sorprende”, “creemos”. Expresiones que encubren la falta de documentación para demostrar lo que se llega a concluir, en cada uno de los capítulos y en las conclusiones finales. De ninguna manera se ha podido demostrar que haya habido intromisiones responsables de los hallazgos excepcionales, ni han podido señalarse las unidades estratigráficas afectadas, ni las acciones a las que hubieran dado lugar, ni alteraciones en los registros o el material, como se explica con distintos ejemplos, datos y argumentaciones a lo largo del informe presentado por Luis Silgo Gauche. Con éstos y otros argumentos que podrían ser aducidos queda claro que para la parte que debe ser primera y principal, la de la comprobación arqueológica de los hallazgos, la “Valoración” del Área de Arqueología de la UPV queda invalidada y no es útil para la materia objeto de debate, sino que se mantienen los resultados y conclusiones aportados por LURMEN S.L., cuya metodología de excavación resulta ADECUADA Y CORRECTA.

## COMENTARIOS SOBRE ALGUNOS GRAFITOS DE IRUÑA-VELEIA

Miguel Thomson, Dr. en Medicina

Científico Titular de los Organismos Públicos de Investigación

Revisor de artículos científicos para numerosas revistas científicas internacionales

Versión original: 23 de octubre de 2011  
Versión revisada: 6 de septiembre de 2015

### RESUMEN:

En 2005 y 2006, el equipo dirigido por el arqueólogo Eliseo Gil descubrió en el yacimiento de Iruña-Veleia (Álava) más de 400 grafitos con textos en latín y vasco, nombres latinos, griegos, hebreos y egipcios antiguos, símbolos cristianos y escenas de la vida cotidiana, asignados a los siglos II-V d.C., de acuerdo con la datación estratigráfica. Con el fin de estudiar estos hallazgos, a principios de 2008, Lorena López de Lacalle, nueva diputada de Cultura, ignorando el resto de las propuestas de Lurmen (empresa que gestionaba el yacimiento) constituyó una nueva comisión de expertos muy alejada de la sugerida por Eliseo, ya que estaba integrada exclusivamente por profesores de la Universidad del País Vasco (UPV), a los que luego se añadió una asesoría externa.

La opinión más prevalente (pero no unánime) de los miembros de la Comisión fue que los grafitos eran falsos o que no correspondían a la Antigüedad. Sin embargo posteriormente otros autores han expresado su discrepancia con esta opinión, aportando argumentos a favor de la autenticidad de los grafitos. En este artículo, a partir de datos obtenidos de bases de datos epigráficas y búsquedas bibliográficas, se hace una interpretación de los grafitos diferente a la de los informes de la Comisión y se hace una crítica a dichos informes y al proceso de evaluación científica dirigido desde la Diputación Foral de Álava.

De todos los grafitos descubiertos en las excavaciones arqueológicas de Iruña-Veleia, el único imposible para la época antigua sería el que, según los autores de los informes remitidos a la DFA, supuestamente contiene el nombre "Descartes". Thomson considera muy extraña la coincidencia de los autores de los informes en proponer tal lectura, no como una hipótesis entre otras, sino como la única posible o altamente probable.

### CONCLUSIONES:

Los hechos y argumentos expuestos en este escrito y en los de otros autores muestran que las aparentes anomalías lingüísticas y onomásticas observadas en los grafitos de Iruña-Veleia, que según los autores de los informes comisionados por la DFA son incompatibles con una datación en la antigüedad y por lo tanto demostrarían su origen en una falsificación, son perfectamente explicables por errores o variantes de escritura documentados en inscripciones latinas de la Antigüedad. No solo eso, sino que, además, indican que si los grafitos son falsos, los supuestos falsificadores deberían de haber poseído un grado de erudición inverosímilmente alto.

## IBERIAR INSKRIPZIOAK IRUÑA-VELEIAN

Antonio Arnaiz Villena  
Biologoa eta Medikuntzan lizentziatua  
Madrilgo Unibertsitate Konplutenseko Zerbitzuburu eta Katedraduna

Gasteizen, 2012ko azaroaren 24a

### LABURPENA:

Iruña-Veleiako arkeologi indusketetatik ofizialki aintzat hartuak izan diren 760 idazkun aztertuz gero, grafito batzuetan iberiar idazkunak zeudela aurkitu genuen eta horien berri 2012an eman eta txostena argitaratu genuen.

Iruña-Veleiaren kasua ezaguna da. Arrapaladan ibiltzeak eta ikerketa publiko asko eta desberdinak ez egoteak aurkitutako testuen esanahiak argitzea oztopatu dute, batez ere euskerazko antzinako idazkunei dagokionez. Guk ikertutako 760 inskripzioak Arabako Foru Aldundian daude ikusgai "AFADFA.IV\_FOTOS\_GENERAL\_PIEZAS\_PEQUEÑAS":

**[www.alava.net/publicar/Fotos/AFADFA IV Fotos Generales.zip](http://www.alava.net/publicar/Fotos/AFADFA_IV_Fotos_Generales.zip)**

(Diputación General de Alava, 2011)

### ONDORIOAK:

Zenbait zeramikek iberiar-tartesiarraren idazkunen zeinuak erakusten dituzte. Iberiar-tartesiarraren idazkun kopurua askoz handiagoa izan daiteke zeren eta dagoeneko aurkitua izan den eta etorkizunean aurkituko den zeramikan ikerketa gehiago egin behar baita. Bigarrenez gertatzen da guk espero ez genuen lekuan topatzea iberiarrez idatzitako inskripzioak: Lehenengo eta behin Lanzarote eta Fuerteventurako Kanariar uharteetako haitzuloetan aurkitutako iberiar-guantxe idazkera identifikatu genuen.

Halaber, Iruña-Veleian idazkun nabiformeak aurkitu dira eta berauek normalean iberiar idazkerari lotuta doaz. Guk uste dugu Iberiarren eta tartesiarraren arteko desberdintasuna artifiziosua dela eta behar bada denbora eta espazioaren arteko aldean duela zergatia.

Iberiar idazkera duten pieza asko ez dira kontuan izan ikerketarako. Guk azkenean hartu ez ditugun inskripzio batzuk mediterraneo beste alfabeto batzuen bidez esplikatu daitezke. Guk aukeratu ditugunak iberiar -euskaldunak izateko zalantza gutxikoak izan dira.

Egile askok, euren artean Willheim von Humboltek, baieztatu dute erdi-aroaz geroztik euskera antzinako iberiarren forma bat dela. Hau metodologia berriein gaur egun berraurkitu egin da.



## JOSE LUIS ALVARES ENPARANTZA “TXILLARDEGI”, J.M. ELEXPURURI BIDALITAKO AZKEN HIRU GUTUNAK IRUÑA-VELEIAKO EZOHIKO GRAFITOEN INGURUAN

Jose Luis Alvarez Enparantza  
Hizkuntzalaria eta idazlea

2009ko abenduan

### LABURPENA:

Ondorengo laburpenean, 2009ko abenduan Txillardegik Juan Martin Elexpururi idatzitako gutunak aztertuko ditugu.

*2009ko abenduaren 21*

Lehenengo gutun hau dudarik uzten ez duen afirmazio honekin hasi egiten da: “Hori guztia ikusita, zalantzarik ez diat: “grafito” horiek benetakoak dituk. Eta hor somatzen den euskara euskalki arkaiko bat duk. Gorrotxategi eta Lakarra (hau batez ere) oker zeudek”.

Hori esateko ondorengo esaldia aztertu egiten du: “Yaveh zutan izana”. Arkaikoa duk. Jainkoari, Johanes Leizarraga XVI. mendean bezala, hika mintzo zaiok. Alegia:

Yaveh zutan izana, hika zegok.  
Guk batuaz idatziko geniek: Yaveh zeruetan haizena.  
Hortaz: “Yaveh zutan izana” hika garbia duk.

*2009ko abenduaren 22*

Bigarren gutun honetan izana edo hizanan zentratzen da, h edo h-rik gabe lehenengo silaban. Horretarako, Jean Larrasquet-ek aditzari buruz eginiko lana (1939) hartzen du ardatz. Eta argudio ezberdinak erabiliz, Veleian izana agertzea eta ez hizana normala dela ondorioztatzen du.

*2009ko abenduaren 29*

Azken gutun honetan bere adina eta osasun egoera dela eta, Juan Martin Elexpururi gaizki dagoela eta artikulurik ezin dituela idatzi esaten dio.

### ONDORIOAK:

Jose Luis Alvarez Enparantza, *Txillardegik* argi zeukan Iruña-Veleian agertutako euskarazko ezohiko grafitoak HIKAN idatzitakoak, ARKAIKOAK eta **BENETAZKOAK** zirela.

## VELEIA ¿MADRE Y DIOSA? UNA NUEVA POSIBILIDAD

Antonio Rodríguez Colmenero Doc., arqueólogo y epigrafista

Catedrático de la Universidad de Santiago de Compostela

2016

### RESUMEN:

Este informe analiza detalladamente un ara del yacimiento de Iruña Veleia, de la que se daba por parte de la D.F.A. la siguiente versión: *Eucar pus r(ei) p(ublicae) [V] eleian (orum) ser(vus) matri deae dedicavit*, siendo su traducción: “Eucarpo, siervo de la república de los veleianos, hizo esta dedicatoria a la madre y a la diosa”.

### CONCLUSIONES:

- Dudo de que pueda leerse Eucarpus, sino Ancar[i]us.
- La resolución de *veleian* en *veleian(orum)*, no parece acomodarse a la praxis epigráfica aplicable a la procedencia de los naturales de la ciudad, pues se usa, la sufijación *ensis* en las dos veces conocidas que se habla de los veleienses.
- Salvo las archiconocidas siglas R.P. de R(es) P(ublica) o de *servus*, todas las demás palabras (*Matri, Deae, Dedicavit*) aparecen con transcripción completa.

Esto nos lleva a pensar que la palabra *Veleian* también está completa. Porque si, por falta de espacio se tuviera que apocopar alguna palabra, se optaría por *ser(vus)* o *dedicavit*, ordinariamente representados por las siglas S. y D. D. respectivamente.

Si consideramos *Veleian* como forma nominal completa, debemos recordar que seis grafitos singulares se escriben con la grafía *Velian*. En este caso se le consideraría un objeto animado, con una forma genitiva, frecuente en el idioma hablado, *Veleian* por *Veleia(re)n*.

En esta hipótesis podría considerarse *Veleian* en genitivo, como forma completa de *Veleia*, por cuanto el genitivo que debe proceder a *servus*, se hallaría expresado en euskera, de la manera que acontecería en alguno de los “grafitos singulares”, produciéndose así un paralelismo entre los ejemplos de ambas procedencias, susceptible de convertirse en aval de autenticidad para los llamados “grafitos singulares”.

La transcripción quedaría como sigue: *A<sup>n</sup>nc(h)ar [i]us r(ei) p(ublicae) Veleian ser(vus) (Veliae) Matri (et) Deae dedicavit*. “Ancario, siervo público de la república de *Veleia*, dedico este altar a *Veleia*, su madre y diosa.”

Los conceptos *matri* y *deae* aparecen a la vez como complementarios, individualizados entre sí, dando pie la palabra *deae* a que podamos pensar en una divinidad poliada. Esto es, poseedora de un nombre de ciudad, *Veleia*. Costumbre que no es desconocida en el norte de la península.

## EL LATÍN DE IRUÑA-VELEIA

Alicia Satue, Licenciada en Filología clásica y en Lingüística Indoeuropea  
Profesora, intérprete y traductora en el extranjero de latín y griego

2013

### RESUMEN:

La autora relata, muy detallados, en la INTRODUCCIÓN de su ensayo, los sucesivos acontecimientos derivados a partir de haberse manifestado como antiguos y excepcionales los grafitos hallados en las excavaciones arqueológicas de IRUÑA-VELEIA y describe la subsiguiente historia de acción-reacción pro falsedad/autenticidad.

En los capítulos siguientes parte de su propia especialidad científica latinista para poner a cotejo la controversia entre “falsistas” y “veristas”.

Desde su criterio llega a rebatir una por una y con mucho detalle las afirmaciones de la llamada “Comisión Científica Asesora” y sus componentes decantándose hacia la “posible” autenticidad de los hallazgos.

En el EPÍLOGO presenta sus conclusiones finales razonadas.

En el ANEXO incluye los enlaces a los informes de la citada Comisión y a sus actas, a otros peritajes fuera del ámbito de esa Comisión, a la Orden Foral y a informes que abogan por la autenticidad de los grafitos.

### CONCLUSIONES:

El discurso de la autora resulta modélico bajo el punto de vista del Método Científico, que no puede aceptar dogmas sobre materias cuya evidencia se halla en terreno especulativo.

Su discurso resultaría vencedor seguramente sobre el de la repetida Comisión, pero aún así, no lo presenta como dogmático, como la contraria lo hace.

*La deducción que se puede sacar de su ensayo es: que cualquier afirmación interpretativa sobre las diversísimas fonologías concurrentes y las múltiples diferencias normativas posibles, conocidas o no, por los transcritores, sobre su transcripción gráfica, y todo ello referente a un tiempo del que es imposible tener evidencias, es, en principio, especulativa y que, si se demostraran como ciertas las certezas que ella cree haber hallado, serían una aportación importante para la interpretación del pasado y conducente, cuando menos, a una parte de la evidencia.*

Las pruebas de la veracidad o falsedad no pueden ser adjudicadas al juicio arbitral de ciencias especulativas como prehistoria o protohistoria sobre nada que no pueda ser objetivado con evidencias.

El rechazo a la posible búsqueda de evidencias que reafirmen o contradigan las opiniones especulativas propias o ajenas no es admisible por el método científico.

# HENRIKE KNÖRREN AZKEN ESKUTITZA IRUÑA-VELEIAKO EZOHIKO GRAFITOEN INGURUAN

Henrike Knörr Borrás

Filologo, idazle eta euskaltzaina

2008ko apirilean

## LABURPENA:

Ondorengo eskutitza Henrike Knörrek idatzitakoa da, Joseba Lakarra eta Joaquín Gorrochategui hizkuntzalariei bidalitakoa. Bere azken gutunean argi eta garbi adierazten den bezala, Henrikek ez zuen inoiz adierazi euskerazko idatzi horiek faltsuak zirenik.

Lakarrak eta Gorrochateguik, eskutitza jasotakoan publikoa egin beharrean (Henrikek 2008ko apirilean idatzi zuen), denbora dextente itxaron zuten, eta 2009ko martxoan Berriari eman zioten. Bi hizkuntzalari hauek ziotenez, Henrikerentzat ostrakak faltsuak ziren. Aztertu dezagun arretaz zehatz-mehatz Henrikek idatzitakoa:

- ❖ Lehenengo paragrafoan argi eta garbi esaten du, *“euskal hizkuntzaren historiaren ikuspegitik ez liteke inola ere pentsa K.o. III. mendekoak direnik”*. Eta horretarako *Arrain* hitzaren adibidea jartzen du.

Adierazpen honetan bi irakurketa egin daitezke:

1. Iruña-Veleian agertutako euskerazko 65 hitzak ezin direla K.o. III. mendekoak izan.
2. Edo *Arrain* hitza agertzen den grafitoa adibidez ezin dela K.o. III. mendekoa izan.

Nolanahi ere, badirudi K.o. III. mendearen ondorengo data bat proposatzen duela euskerazko inskripzio batzuentzat edo guztientzat.

- ❖ Lehenengo paragrafoan argi ikusten da sarrera moduan erabiltzen duela bertan azaldutakoa, ez ondorio bezala gutunaren bigarren paragrafoan ikusi daitekeen bezala: *“Betiere, zientzialariek eta estratigrafiako adituek esaten dutenaren zain, historiara jo beharra daukagu ezinbestean. Eta historiak diosku izan bazela apezpikutegi bat Araban, gutxienez IX. mendearen erdialdeaz geroztik. Alvaro zen apezpikua, eta 881. urtekoa da dokumentua. Guk dakigula, orain arte inork ez du auzitan jarri apezpikutegiaren kontua. Eta, itxura guztien arabera, Veleian egon zen”*.

Hemen bi elementu gehitzen dira. Lehenik eta behin, oraindik “zientzialarien eta estratigrafiako espezialisten” emaitzen zain daudela onartzen du, eta beraz, Henrikek aditzera ematen du esango duena behin-behinekoa dela, eta bere proposamena estatigrafiako adituen ikerketen emaitzen arabera alda daitekeela. Bigarrenik, kontuan hartuta pertsona horien ondorioak oraindik ez dituztela eskura, geratzen zaien aukera bakarra “historiari jotzea dela” argudiatzen du. Eta historiak esaten duena da Arabako Gotzaindegiaren jatorrizko kokapena Iruña-Veleiakoarekin zerikusia izateko aukera daukala, aztarnategian euskerazko inskripzioak egotea azalduko lukeena.

## ONDORIOAK:

- Mezu hau Henrike Knörrek posta elektronikoz bidali zien bere lankideak ziren Gorrochategui eta Lakarrari, baina hauek ez zioten erantzun nahiz eta Henrike hiltzorian zegoen.

- Lakarrak eta Gorrochateguik Henrikeren eskutitza Berrian publikatu zutenean (urte betez publikatu gabe gordeta eduki zuten), inolako zalantzarik gabe adierazi zuten Knorrentzat Iruña-Veleia aztarnategian agertutako euskerazko inskripzioak faltsuak zirela. Hala ere, Henrikek ez du faltsuak direla inon esaten; bere iritzia argi zegoen: ostrakak K.o. III-V. mende bitartekoak ezin zirela izan, baina bai ordea VI-IX. mende bitartekoak, Iruñan San Joan Monastegia egon izanaren frogak bazeudelako.
- Inskripzioak beste garai batekoak izateak ez du faltsuak direla ondorioztatzen. Baina Gorrochategui eta Lakarrak, silogismo hipotetikoa “argudio zientifiko” bezala erabiltzen dute ondorengo ondorioak ateraz:

Piezak K.o. III. mendekoak ez badira, ez dira antzinakoak.

Antzinakoak ez badira, modernoak dira.

Modernoak badira, faltsuak dira.

Beraz, piezak III. mendekoak ez badira, faltsifikazio garaikideak dira.

- Gainera, argi eta garbi esaten du hitz egin behar duten lehenengoak “zientzialariak eta stratigrafian adituak” izan behar direla. Hauek, ostrakak aztertu eta ondorioak atera ostean beste zientzialarien txanda izango da: historialariak, epigrafistak, hizkuntzalariak, etab.
- Gutun hau, beraz, ostraken egiazkotasuna defendatzen duten gainerako txosten eta gutunekin batera jartzea beharrezkoa da.

**-APUNTES SOBRE EL SISTEMA VERBAL VASCO-**  
**De la actualidad a las formas y funciones verbales documentadas en los grafitos en euskera de Iruña-Veleia**

Maria Pilar Alonso-Fourcade, Psicóloga del lenguaje

Ciencias de la Psicología y Educación de la Universidad de Ginebra

Febrero de 2015

RESUMEN:

«En el origen fue el aspecto». Esta es la frase con la que en este trabajo se resume el «núcleo duro» de las tesis de Lafon sobre el origen del actual sistema verbal vasco perifrástico. Estas tesis, reconstituidas a partir de su obra « *Le système verbal basque au XVI siècle* » y situadas en la problemática más general que plantean sobre la diferenciación y gramaticalización de los determinantes aspectuales, temporales y modales de la acción verbal, sirven de hilo conductor a la hora de abordar alguno de los interrogantes abiertos por la aparición en el yacimiento de Iruña-Veleia (Araba), entre las piezas escritas en lengua vasca, de un cierto número de formas verbales datadas arqueológicamente entre los siglos II-V ; ¿Se trata de formas verbales que no guardan relación entre ellas o, por el contrario, dejan ver indicios que apuntan hacia la organización de un sistema? ¿Permiten situar el momento evolutivo en el que se encontraría? ¿Confirman o contradicen las tesis de Lafon?

Por lo tanto, este informe trata de hacer una re-lectura del trabajo de Lafon sobre el sistema verbal vasco en el siglo XVI a la luz de las formas verbales documentadas en Veleia y viceversa, ver si se puede introducir algún principio de sistematización en las formas verbales encontradas en Veleia siguiendo a Lafon.

CONCLUSIONES:

La ausencia de signos de modernidad y la presencia de elementos arcaicos hace muy difícil seguir dudando de la antigüedad de los textos en los que aparecen las formas verbales que constituyen la muestra con la que se ha trabajado. El cúmulo de casualidades es demasiado grande para ofrecer una explicación convincente a algo que por otro lado, según el principio de Ockham, tiene una explicación mucho más sencilla como es la de situar a sus autores en la Veleia de los siglos II-V, en un contexto religioso en el que las traducciones de los textos bíblicos, como estaba pasando en otros muchos lugares, estaban jugando un importante papel en la evolución de las lenguas vernáculas. La aparición de abundante imagería relativa a los relatos bíblicos del antiguo y nuevo testamento entre los hallazgos considerados excepcionales, así como la aparición de símbolos cristianos primitivos no hacen sino abundar en la importancia de este contexto.

Pensar en un falsificador moderno, capaz de haber hilado tan fino como para utilizar las formas empleadas en el padrenuestro, al que además de todas las especialidades que hasta ahora se le han adjudicado, haya que añadirle tal dominio de los aspectos evolutivos del sistema verbal en general y del vasco en particular se nos antoja excesivo. Y esta conclusión a la que se ha llegado al final del trabajo, la de su autenticidad, no estaba en el planteamiento inicial del trabajo.

Si en las tesis de Lafon se han encontrado los indicios y argumentos para considerar arcaicas las formas verbales documentadas en este yacimiento, no es menos cierto que, en reciprocidad, estas formas datadas arqueológicamente entre los siglos II y V pueden ser considerados indicios o argumentos que avalan sus tesis sobre el origen aspectual del actual sistema perifrástico y, de paso, las de aquellos que, aunque discrepando de Lafon en algunos aspectos, como Irigoien o Txillardegui, han advertido la naturaleza aspectual del sistema verbal vasco y nos han acompañado en este trabajo.